

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနီၢ်နီၢ်အဘျဉ်အံၤ ပုၤဖိးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်တဖၣ်ဒီးပုၤဟ့ၣ်တၢ်ကွၢ်ထွဲတဖၣ်အဂီၢ်

တၢ်ဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤလၢတၢ်စူးကါအီၤဖဲဂ့ၢ်ဂီၢ်အုအကတီၢ် (EMERGENCY USE AUTHORIZATION (EUA) ဘၣ်ယးဒီး
THE MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါလၢကဒီးသဒါ ခိၣ်ရိၣ်န့ၣ်ဘဲရး(စ)တၢ်ဆါယာ် 2019
(COVID-19)လၢပုၤလၢအသးအိၣ် ၁၈ နံၣ်ဒီးသးပုၤန့ၢ်အန့ၣ်တဖၣ်

တၢ်ဟ့ၣ်လီၤန့ၣ်ဒီး Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါ လၢကဒီးသဒါ ခိၣ်ရိၣ်န့ၣ်ဘဲရး(စ)တၢ်ဆါယာ် ၂၀၁၉ (COVID-19) လၢအ
အိၣ် ထီၣ်ခိဖျိ SARS-CoV -2 န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနီၢ်နီၢ်အဘျဉ်အံၤပုၤယုၣ်ဒီး တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ က မၤစၢၤန့ၣ်လၢ တၢ် နံၣ်ပာ်
Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါ အတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဒီးတၢ်ကဲဘျးတဖၣ်, လၢနကမၤန့ၢ်အီၤမ့ၢ်လၢ အိၣ်ဒီး COVID-19 တၢ်ဆါသၣ်တြိ
မၤအသး အခဲအံၤ အယိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါ န့ၣ်မ့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒါ ဒီးဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကတြိန့ၣ်လၢတၢ်ကမၤန့ၢ် COVID-19 အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. U.S.
တၢ်အိၣ်တၢ်အိၣ်ဒီးကသံၣ်တၢ်မၤဆုၣ်ရဲၣ် ကျဲ (FDA) တအိၣ်ဒီးတၢ်အာၣ်လီၤအုၣ်ကီၤကသံၣ်ဒီးသဒါလၢကတြိအာ် COVID-19 ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

ဖးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနီၢ်နီၢ်အဘျဉ်အံၤလၢကမၤန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီး Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါအဂီၢ် န့ၣ် တ က့ၢ်.
ဝဲသကိးတၢ်ဒီးပုၤဟ့ၣ်လီၤကသံၣ်ဒီးသဒါ ဝဲန့ၣ်အိၣ်ဒီး တၢ်သံကွၢ်တဖၣ်တက့ၢ်. တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲန့ၣ်တၢ်ယုၣ်လၢနကမၤန့ၢ် Moderna COVID-19
ကသံၣ်ဒီးသဒါ န့ၣ်လီၤ.

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါအံၤတၢ်ရဲၣ်ကျဲဆဲးန့ၢ်အီၤ ၂-ဘျီ, စီ.စု.လီၢ်အသး ၁ လၢ, ဆုၣ်ညၢ် ထုၣ် ပုၤအပူၤ န့ၣ် လီၤ.

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါအံၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တဒီးသဒါပုၤကိးဂၤဒဲးဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တၢ်မၤသီထီၣ်တၢ်, တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနီၢ်နီၢ်အဘျဉ်အံၤန့ၣ်လီၤ. လၢကမၤန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနီၢ်နီၢ်အဘျဉ်အံၤလၢလီၢ်ခံက တၢ် အဂီၢ်,
ဝံသးစူ ကွၢ်ဖဲ www.modernatx.com/covid19vaccine-eua တက့ၢ်.

တၢ်လၢနလိၣ်သ့ၣ်ညါအီၤတရျးနမၤန့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒါအံၤန့ၣ်မ့ၢ်မနုၤလဲၣ်.

COVID-19 န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.

COVID-19 တၢ်ဆါအံၤ အိၣ်ထီၣ်ခိဖျိခိၣ်ရိၣ်န့ၣ်ဘဲရး(စ)လၢတၢ်ကိးအီၤလၢ SARS-CoV-2 န့ၣ်လီၤ. တၢ်တထံၣ်တၢ်ခိၣ် ရိၣ် န့ၣ် ဘဲရး(စ) အကလုၣ်အံၤ
လၢအပူၤကွၢ်ဘၣ်. နမၤန့ၢ် COVID-19 ခိဖျိအိၣ်ဘျးအိၣ်တၢ်ဘၣ်ဒီးပုၤ အဂၤတကၤလၢအအိၣ်ဒီး ဘဲရး(စ) တၢ်ဆါယာ်သ့န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲတၢ်သီထီၣ်
သီလီၤ တၢ်ဆါအါတ ကွၢ်လၢအမၤဘၣ် ဒိနီၢ်ခိ ကွၢ်ဂီၤ ခွဲအဂၤ သ့ န့ၣ် လီၤ. တၢ်ဟံဖျါထီၣ်လၢ ပုၤလၢအိၣ်ဒီး COVID-19
တၢ်ဆါအိၣ်ဒီးတၢ်ဆါပနီၣ်တဘျးမံၤ, စးထီၣ်လၢတၢ်ဆါလၢ အစၢ်ဖိတုၤလၢ တၢ်ဆါလၢအနးန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆါ ပ နီၣ်ကဟဲဖျါထီၣ်လၢ ၂
တုၤ ၁၄ သီအတီၢ်ပုၤဖဲတၢ်ဘၣ်ကုဘၣ်ကံၤ ဒီးဘဲရး(စ)တၢ်ဆါ ယာ် ဝဲ အ လီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆါပနီၣ်တဖၣ် ကပုၣ်ယုၣ် ဒီး - တၢ်ကီၢ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ်
တၢ်ဂီၢ်တၢ်ဂံၢ်, တၢ်ကူး, တၢ်က သါတလၢသါ, တၢ် သး လီၤဘျး လီၤတီၤ, ညၢ်ထုၣ်ပုၤ မ့တမ့ၢ် နီၢ်ခိမိၢ်ပုၤဆါ,
ခိၣ်ဆါ, တၢ်အိၣ်တၢ်အရီၢ် မ့တမ့ၢ် အနၢလီၤမၢ်လၢအလီၤဆီ, ကီၢ် ယုၢ်ဘိ ဆါ,နါ ဇုတၢ်ဘံး မ့တမ့ၢ် နါဒုအုၣ်ထံယုၤ, တၢ်သးကလဲၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်အဲၣ်ဒီးဘျး,
တၢ်ဟဲဖျါလုန့ၣ်လီၤ.

MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါမ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါအံၤမ့ၢ်ဝဲ ကသံၣ်ဒီးသဒါလၢတၢ်တအုၣ်ကီၤဟံဂၢ်ဟံကျဲၤလၢဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်က ကတြိအာ် COVID-19
န့ၣ်လီၤ.FDA-တအိၣ်ဒီးတၢ်အာၣ်လီၤအုၣ်ကီၤကသံၣ်ဒီးသဒါလၢကတြိအာ် COVID-19 ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

FDA ဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤလၢတၢ်စူးကါ Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါလၢဂ့ၢ်ဂီၢ်အုအကီၢ် လၢ ကတြိအာ် COVID-19 လၢပုၤလၢ
အသးအိၣ် ၁၈ နံၣ်ဒီးသးပုၤန့ၢ်အန့ၣ်လၢ တၢ်ဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤတၢ်စူးကါလၢဂ့ၢ်ဂီၢ်အုအကီၢ် (EUA) အဖိလၢန့ၣ်လီၤ.

လၢနကမၤန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ EUA အဂီၢ်, ကွၢ် “ တၢ်ဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤလၢတၢ်စူးကါဖဲဂ့ၢ်ဂီၢ်အုအကီၢ် (Emergency Use
Authorization (EUA) န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.” ဝဲတၢ်အကူၢ်လၢအိၣ်ဝဲ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနီၢ်နီၢ်အကဘျးအကတၢ်အံၤတက့ၢ်

တၢ်လၢနကြးဟံဖျါထီၣ် ဆု ပုၤလၢအဆဲးန့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒါတရျးနဆဲး MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါ မ့ၢ်မနုၤတဖၣ် လဲၣ်.
ဝဲဘၣ်ပုၤလၢကဆဲးန့ၢ်န့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒါဘၣ်ယးဒီး နတၢ်အိၣ်ဆုၣ်အိၣ်ဆုၣ်တၢ်အိၣ်သးတဖၣ်, ပုၤယုၣ်ဒီးဝဲန့ၣ်မ့ၢ် -

- အိပ်ဒီးတဲာ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်တမံၤလၢလၢ
- အိပ်ဒီး တၢ်ဆါဖဲအိၣ်ခၣ်ဒံထံၣ် (myocarditis) (သးအညၣ်ထုၣ်ညး) မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆါဖဲရံၣ်ခၣ်ဒံထံၣ် (pericarditis) (သးအညၣ်ထုၣ်လၢ အချၢ ကဟံးညး)
- အိပ်ဒီးတၢ်ကီၢ်ထီၣ်
- အိပ်ဒီးသ့ၣ်ယုၤလီၤတဘၣ်လိာ်ဘၣ်စး မ့တမ့ၢ် သ့ၣ်ကၠိၤအံၣ်
- အိပ်ဒီးနီၤခိၣ်ဂံၢ်တြီဆၢလီၤတူၣ်လီၤကံၢ် မ့တမ့ၢ် အိကသံၣ် ကသီလၢ အမၤဘၣ်ဒီးနီၤခိၣ်ဂံၢ်တြီဆၢတၢ်မၤအကျဲသန့
- အိပ်ဒီးဟုးသး မ့တမ့ၢ် ရဲၣ်ကျဲၤလၢကအိၣ်ဒီးဟုးသး
- အိပ်ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်ဒုးအိဖိနီၤထံ
- ဆဲးတ့ၢ် COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤအက

မတၤကြးဆဲး: MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤလဲၣ်

FDA ဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤတၢ်ကစုးကါ Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤဖဲဂ့ၢ်ဂီၢ်အုအကတီၢ်လၢ ပုၤလၢ အသးအိၣ် ၁၈ နံၣ်ဒီး သးပျံၤန့ၢ်အန့ၢ်တဖၣ်လီၤ.

မတၤတကြးဆဲး: MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤလဲၣ်.

နတကြးဆဲး: Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤဖဲန့ၢ်-

- အိပ်ဒီး တၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ခိဆၢ ဖးဒိၣ်ဖဲနဆဲးကသံၣ်ဒီးသးအၤ အပူၤကွံာ်တဖျါ န့ၣ်ဝံၤ အလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.
- အိပ်ဒီးတၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ခိဆၢ ဖးဒိၣ် ဒီးတၢ်လၢ အပုၣ်ယုၣ်တမံၤလၢလၢလၢ ကသံၣ်ဒီးသးအၤ အံၤ န့ၣ်လီၤ.

တၢ်လၢအပုၣ်ယုၣ်လၢ MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤတဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤပုၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်လၢလၢတဖၣ် – messenger ribonucleic acid (mRNA), lipids (SM-102, polyethylene glycol [PEG] 2000dimyristoyl glycerol [DMG], cholesterol, ဒီး 1,2-distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine [DSPC]), tromethamine, tromethamine hydrochloride, acetic acid, sodium acetate တရဲဟဲၣ်ဒုး (trihydrate), ဒီး sucrose န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ကဟ့ၣ်လီၤ MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤဒံလဲၣ်.

တၢ်ကဟ့ၣ်လီၤ Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤခိဖျိတၢ်ဆဲးန့ၢ်ကသံၣ်ဆူညၣ်ထုၣ်ပျံၤအပူၤ န့ၣ်လီၤ.

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤအံၤတၢ်ရဲၣ်ကျဲၤ ဆဲးန့ၢ်အိၣ် ၂-ဘျီ, စိၤစုၤလိာ်အသး ၁ လါ န့ၣ် လီၤ.

နမ့ၢ်ဆဲး: Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤလံတဘျီန့ၣ်, နကြးဆဲးကသံၣ်ဒီးသးအၤတမံၤပီအံၤ ခံဖျါတဖျါ အ လီၢ်ခဲ ၁ လါ ဒံသိးကမၤ လၢပုၤ တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသးအၤအဖျါအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

လၢညါန့ၣ်တၢ်စုးကါတၢ် MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤအံၤလံၤခါ.

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤအံၤမ့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသးအၤလၢ တၢ်တအုၣ်ကီၤပာ်ဂၢ်ပာ်ကျဲၤအိၣ်ဘၣ်လီၤ. လၢကသံၣ် ကသီ တၢ်မၤကွၢ် အပူၤ, ပုၤလၢ အသးအိၣ် ၁၈ နံၣ်ဒီးသးပျံၤန့ၢ်အန့ၢ်အက ၁၅,၄၀၀ ယၣ်ယၣ်, ကဆဲးဘၣ် Moderna COVID-19 ကသံၣ် ဒီးသးအၤအစုၤကတၢ် ၁ ဖျါ န့ၣ်လီၤ.

MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤအတၢ်ကဲဘျးမ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.

လၢကသံၣ်ကသီတၢ်မၤကွၢ်လၢ အမၤအသးအခဲအံၤအပူၤ, Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤန့ၣ်ဟံၤဖျါထီၣ်တ့ၢ်ဝဲဒၣ်လၢတြီဆၢ COVID-19 ပိာ်ထွဲထီၣ်ဒီးတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသးအၤ ၂ ဖျါ စိၤစုၤယံၤလိာ်သး ၁ န့ၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဒီးသးအၤ ထီၣ် COVID-19 အကတီၢ် န့ၣ် အ ခဲအံၤတၢ်တသ့ၣ်ညါအိၣ်ဒီးဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

MODERNA COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤအတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤအတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်လၢ ကသံၣ်အတၢ်ဒီးဘၣ်နးနးန့ၣ်အိၣ်စုၤလီၤ. ကသံၣ်အတၢ်ဒီးဘၣ်နးနးတဖၣ်ကကဲထီၣ် သး တမံးန့ၣ် ခံမံးန့ၣ် တုၤလၢတန့ၣ်ရဲၣ်ဖဲနဆဲးဘၣ် Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသးအၤဝံၤအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ. လၢတၢ် ဂ့ၢ်အံၤအယိၣ်, ပုၤဆဲးဟ့ၣ်န့ၣ်ကသံၣ်ဒီးသးအၤ ကမၤ နအိၣ်ခိးယာ်ဖဲတၢ်လီၤလၢ နဆဲးဘၣ်ကသံၣ်ဝံၤအလီၢ်ခဲတၢ်လီၤန့ၣ်ဒံသိးကကွၢ်စုၣ်ကယာ်န့ၣ်ဖဲနဆဲးက သံၣ်ဝံၤအလီၢ်ခဲအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.ကသံၣ်အတၢ်ဒီးဘၣ်နးနး အပူၤနီၣ် တဖၣ် န့ၣ်ကမ့ၢ်ဝဲဒၣ်-

- တၢ်ကသါကီ
- နမဲာ်ဒီးကီၢ်ယုၤဘိညးထီၣ်
- သးစံၣ်ချ

- တာပြုထိုင်နားနားလှ နီဒီတက
- ခိပ်မူ ဒီးဂံစာဘါစာ

ပျတနီ၊ နီလ၊ အဆဲးဘဉ် Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါ နှဉ်တာကကဲထိုင်သးဒီးအီလ၊ အမ့ Myocarditis (တာဆါမဲအိခဉ်ဒီထိုင်စဲ) (သးအညဉ်ထူဉ်ညီး) မ့တမ့ တာဆါမဲရဲဉ်ခဉ်ဒီထိုင်စဲ (pericarditis) (သးအညဉ်ထူဉ်လ၊ အချာကဟညီး) သ့နှဉ်လီ။ ပျတဖဉ်အံ၊ အါတက့အတာဆါ ပနီဉ် က အိဉ် ထိုင် သးမဲအဆဲးဘဉ် Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါ ခံဘျီတဘျီဝဲ အလီခံတသီခံသီနှဉ်လီ။ တာကကဲထိုင်သးအံ၊ အိဉ်စု၊ ခိဉ်မးနှဉ်လီ။ နတာဆါပနီဉ်မ့အိဉ်ထိုင်သးမဲအဆဲးဘဉ် Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါ ဝဲ အလီခံနှဉ်၊ နကဘဉ်လဲထိုင်ကသံဉ်သရဉ်တဘျီယီနှဉ်လီ။-

- သးနါပျါဆါ
- ကသါတလ၊ ဘဉ်
- တုဘဉ်လ၊ သးစံဉ်ချ၊ စံဉ်ဆူဉ်၊ စံဉ်ဖုဉ်ထိုင်ဖုဉ်ထီ

Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါ အတာဒိဘဉ်လ၊ ဘဉ်တာဟံဖျါထိုင်အီ၊ မဲတာမ၊ ကွါအီ၊ ကတီတဖဉ်မ့ဝဲဒဉ်-

- ကသံဉ်အတာဒိဘဉ်မဲတာဆဲးကသံဉ်ဘဉ်အလီတဖဉ်- ဆါ၊ တံဉ်လံာ်တခီယီလ၊ ဘဉ်တာဆဲးကသံဉ်ညီးဒီးဆါ၊ ညီးကဖိ(ကီ)၊ ဒီးထိုင်ဂီ
- ကသံဉ်အတာဒိဘဉ်ထီရီ၊ တဖဉ်- လီ၊ ဘျးလီ၊ တီ၊ ခိဉ်ဆါ၊ ဖဲဆါညဉ်ဆါ၊ စုဆါခိဉ်ဆါ ဆါ၊ တာဂီသး၊ သးကလဲဒီးဘဉ်သးဘျး၊ ဒီးလီ၊ ကီထိုင်

Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါ အတာဒိဘဉ်လ၊ ဘဉ်တာဟံဖျါထိုင်အီ၊ မဲတာဆဲးဘဉ်ပျ၊ ဝဲ အလီခံတဖဉ်မ့ဝဲဒဉ်-

- တာဆါနားနားခိဖျီလ၊ အတဘဉ်လီဒီးသ့ဉ်ထံ
- တာဆါမဲအိခဉ်ဒီထိုင်စဲ (Myocarditis) (သးအညဉ်ထူဉ်ညီး)
- တာဆါမဲရဲဉ်ခဉ်ဒီထိုင်စဲ (pericarditis) (သးအညဉ်ထူဉ်လ၊ အချာတကဟညီး)

တာအံ၊ တမ့တာလ၊ ကကဲထိုင်သး ခိဖျီလ၊ တာဆဲး နှာ Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါ အယိသ့မဲလ၊ ဘဉ်ဘဉ်။ ကသံဉ်အတာဒိဘဉ်နားနား လ၊ တာ တက့လ၊ ဘဉ်အီ၊ ကအိဉ်ထိုင်သးသ့နှဉ်လီ။ Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါ ဘဉ်တာဟံထိုင်သ့ဉ်ညါမ၊ ကွါအီ၊ လ၊ ကသံဉ် ကသီအဂ့၊ အက့၊ အဘဉ်စ၊ နှဉ်လီ။

ယကြီးမ၊ တာမနု၊ ဘဉ်လးဒီးကသံဉ်အတာဒိဘဉ်တဖဉ်လဲဉ်။

နမ့ဒီးနှာဘဉ်ကသံဉ်အတာဒိဘဉ်လ၊ အနားနားတဖဉ်နှဉ်၊ ကီး ၉-၁-၁၁, မ့တမ့ လဲ၊ ဆူတာဆါဟံဉ်အဘျးကတားနှဉ်တက့။

ကီးပျ၊ ဆဲးနှာကသံဉ်ဒီသဒါ မ့တမ့ ပျ၊ လ၊ အဟ့ဉ်လီ၊ န၊ တာအိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ၊ တာကွါထွဲတာမ၊ စ၊ မဲနမ့အိဉ်ဒီးကသံဉ်အတာဒိဘဉ် တမဲလ၊ လာလ၊ အမ၊ တံဉ်တံဉ် န၊ မ့တမ့ တလီ၊ မါအါတက့။

ဟံဖျါထိုင်ကသံဉ်ဒီသဒါ အတာဒိဘဉ်တဖဉ်ဆူ **FDA/CDC ကသံဉ်ဒီသဒါ အတာဒိဘဉ် ထီဒါတာမ၊ အသး တာဟံဖျါထိုင်တာမ၊ ကျသ နှ (VAERS)** တက့။ VAERS လီတဲစိ-ကလီမ့ဝဲ ၁-၈၀၀-၈၂၂-၇၉၆၇ မ့တမ့ ဟံဖျါထိုင်လ၊ အုထာဉ်နားအဖိခိဉ် <https://vaers.hhs.gov/reportevent.html> တက့။ ဝံသးစု၊ ပဉ်ယုဉ်ဒီး “Moderna COVID-19 Vaccine EUA” လ၊ ကွါ #18 အခိဉ်ထံးတက့၊ လ၊ တာဟံဖျါလံာ်ကီဉ်ဒီးအပူ၊ တက့။

တကးဒီးဘဉ်၊ နဟံဖျါထိုင်ကသံဉ်အတာဒိဘဉ်တဖဉ်သ့ဆူ ModernaTX, Inc. မဲ ၁-၈၆၆- MODERNA (၁-၈၆၆-၆၆၃-၃၇၆၂) နှဉ်လီ။

ဘဉ်သ့ဉ်သ့ဉ်ပျ၊ ကဟ့ဉ်လီ၊ န၊ တာဟံထုလ၊ လ၊ တာဆဲးလီ၊ မဲလ၊ **v-safe** အပူ၊ နှဉ်လီ။ **V-safe** နှဉ်မ့ပီးလီတခါလ၊ တာစုးကါလီတဲစိစိဉ် စု တ က လုဉ်လ၊ တာစုးကါတာကွါတာကစိဉ်ဖုဉ်ဒီးပျာယဲ၊ တာသမံထံတဖဉ်လ၊ ကသမံသမိးကွါ ပျ၊ လ၊ အဆဲးဘျာကသံဉ် ဒီသဒါလ၊ က ဟံ ဖျါထိုင် က သံဉ် ကသီအတာဒိဘဉ် လ၊ ကကဲထိုင်သးသ့မဲ တာဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ COVID-19 အလီခံနှဉ်လီ။ **V-safe** သံကွါ တာသံကွါတဖဉ်လ၊ အမ၊ စ၊ CDC ကွါစုဉ် COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါ တာပျ၊ ဖျးနှဉ်လီ။ **V-safe** ဟ့ဉ်လီ၊ ယုဉ်စုာ်ကီးဒီးတာဒုးသ့ဉ်ခိဉ်ထိုင်လ၊ တာကဘဉ် ဆဲးကသံဉ်ခံဖျာဉ် တဖျာဉ်မဲအလီဉ် ဒီးတာလူ၊ ဟံကွါထွဲလ၊ တာကီး လီတဲစိခိဖျီ CDC မဲပျ၊ ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ တဖဉ်ဟံဖျါထိုင်တာဒိဘဉ်လ၊ အရဲခိဉ်လ၊ အဟံထွဲထီ ဉ်အခံလ၊ တာဆဲး က သံဉ် ဒီသဒါ COVID-19 နှဉ် လီ။ လ၊ တာဂ့၊ တာကွါအါထိုင်ဘဉ်လးတာဆဲးလီ၊ မဲ နဲလဲဉ်အ ကီ၊ လဲ၊ ကွါ- www.cdc.gov/vsafe တက့။

ယမ့ဆါတံဉ်လ၊ ကဆဲး MODERNA COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါ နှဉ်မ့တာမနု၊ ကမ၊ အသးလဲဉ်။

တာအံ၊ နတာယုထုလ၊ နကဆဲး မ့တမ့ တဆဲး Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါလီ။ နမ့ဆါတံဉ်လ၊ နတဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ နှဉ်၊ တာအံ၊ တဆီတလဲ နကသံဉ်ကသီတာကွါထွဲအတီ၊ ပတီဘဉ်နှဉ်လီ။

မ့အိဉ်ဒီးတာယုထု အကတဖဉ်လ၊ ကဒီသဒါ COVID-19 တာဆါအဂီ လ၊ အါနှာဒီး MODERNA COVID-19 ကသံဉ် ဒီ သ ဒါ မ၊

အဲအံ၊ FDA တအိဉ်ဒီးတာအာဉ်လီ၊ တုာ်လီ ကသံဉ်ဒီသဒါ အကလ၊ အိဉ်လ၊ ကဒီသဒါ COVID-19 အဂီဘဉ်နှဉ်လီ။ ကသံဉ်ဒီသဒါ အကလ၊ တာတြိဆာ COVID-19 အဂီနှဉ် ဘဉ်သ့ဉ်သ့ဉ်တာမ၊ နှာအီ၊ သုလ၊ တာဟ့ဉ်ပျအဲးလ၊ တာစုး ကါအီ၊ လ၊ ဂ့၊ ကီကတီအဖိလဲဉ်နှဉ်လီ။

မှီယဆဲး MODERNA COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါ တပူယီဒီးကသံဉ်ဒီသဒါ အဂတဖဉ်သုဇါ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတအိၣ်နီတမံၤ လၢတၢ် စူး ကါ Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါ တပူယီဒီးကသံဉ်ဒီသဒါ အဂတဖဉ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

ယမ့ၢ်အိၣ်ဒီးဟူးသး မ့တမ့ၢ် ငးအိဖိန့ၢ်ထံတခီလဲၣ်.

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးဟူးသး မ့တမ့ၢ် ငးအိဖိန့ၢ်ထံန့ၣ်, တၢ်ပိၣ်တဲသကိးနတၢ်ယုထၢအကျဲတဖဉ်ဒီးပူလၢအဟ့ၣ်လီၤန့ၣ် တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ် ချဲ တၢ်က့ၢ်ထွဲတၢ်မၤစၢၤ တဖဉ်န့ၣ်တက့ၢ်.

မှီ MODERNA COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါကဟ့ၣ်ယၤ COVID-19 ဇါ.

တမ့ၢ်ဘၣ်Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါတပဉ်ယုၣ်ဒီး SARS-CoV-2 ဒီးဟ့ၣ်န့ၢ်ဒီး COVID-19 တသ့ဘၣ်.


ဟံကီၤယၢ်နတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါခးက့

ဖဲနဆဲးကသံဉ်အခိၣ်ထံးတဖျါအခါ, နကမၤန့ၢ်တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါခးက့ လၢကဒုးန့ၣ်လၢနကဘၣ်ဟဲက့ၤဆဲးကဒါက့ၤ Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါခံဖျါတဖျါအခါဖဲလဲၣ်န့ၣ်လီၤ. သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်လၢနကဟဲစိၣ်နခးက့ဖဲနဟဲက့ၤကဒါက့ၤ န့ၣ် တက့ၢ်.

တၢ်လိၣ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်သံက့ၢ်တဖဉ်န့ၣ်, လဲၤက့ၢ်ဖဲပုၣ်ယဲၤသန့ မ့တမ့ၢ် ကိးလီတဲစိနီၣ်ဂံၢ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤန့ၣ်ဖဲလဲၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

လၢကမၤန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနီၣ်နီၣ်အဘျုးလၢခံကတၢ်တခါအဂီၢ်, ဝံသးစူးကွဲးဒိ QR နီၣ်ဂံၢ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤအိၣ်ဖဲလဲၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

<p>Moderna COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါပုၣ်ယဲၤသန့</p>	<p>လီတဲစိနီၣ်ဂံၢ်</p>
<p>www.modernatx.com/covid19vaccine-eua</p> 	<p>1-866-MODERNA (1-866-663-3762)</p>

ယကမၤလိအါထီၣ်အိၣ်ဖဲလဲၣ်.

- သံက့ၢ်ပူလၢဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ.
- လဲၤက့ၢ်ဖဲ CDC ဖဲ <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>
- လဲၤက့ၢ်ဖဲ FDA ဖဲ <https://www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/mcm-legal-regulatory-and-policy-framework/emergency-use-authorization>
- ဆဲးကျိးနကီၢ်ဖဲၣ် မ့တမ့ၢ် ဟံၣ်ကဝီၤ ကမ့ၢ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချဲဝဲၤကျိၤတက့ၢ်.

တၢ်ကမၤနီၣ်မၤယါယတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဖဲလဲၣ်.

ပူလၢအဆဲးန့ၢ်န့ၣ်ကသံဉ်ဒီသဒါကဖၤ န့ၣ် နတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ နကီၢ်ဖဲၣ်/လီၢ်ကဝီၤတၢ်အိၣ်ဒီးစိကမိၤလၢတၢ်ကစံၣ်ညီၣ်တၢ်အတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတၢ်မၤအကျဲသန့ (IIS) မ့တမ့ၢ် တၢ်ဟံပနီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်မၤအကျဲသန့အဂတဖဉ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤကမၤလီၤတၢ်ဝဲဒုၣ်လၢနမၤန့ၢ်ကသံဉ်ဒီသဒါတမံၤယီဖဲနဟဲက့ၤဆဲးကဒါက့ၤကသံဉ်ဒီသဒါခံဖျါတဖျါန့ၣ်လီၤ. လၢ က မၤ န့ၢ်အါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီး IIS အဂီၢ်လဲၤက့ၢ်ဖဲ - <https://www.cdc.gov/vaccines/programs/iis/about.html> တက့ၢ်.

ယကဘၣ်ဟ့ၣ်တၢ်ဆဲး COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤအပူၤတဖဉ်အါ.

တလိၣ်ဟ့ၣ်ဘၣ်. ဖဲတဲအါကတီၢ်ခဲအံၤန့ၣ်, ပူဆဲးဟ့ၣ်န့ၢ်ကသံဉ်ကဟံးန့ၢ်နစ့လၢကသံဉ်ဒီသဒါအဂီၢ်တသ့ဘၣ် ဒီးနတလိၣ်ဟ့ၣ်တၢ်ဆဲး ကသံဉ်ဒီသဒါ အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤတဖဉ်အဂီၢ် မ့တမ့ၢ် တလိၣ်ဟ့ၣ်တၢ်ဆဲး COVID-19 ကသံဉ်ဒီသဒါအပူၤနီတမံၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ. ဒဲလဲၣ်ဂ့ၤ, ပူဆဲးဟ့ၣ်ကသံဉ် ဒီသဒါတဖဉ် ကယုက့ၤမၤန့ၢ်က့ၤတၢ်အပူၤလၢကြးအဘၣ်ခိဖျိတၢ်တီၢ်ကျိၤလၢအကျါဘၢ COVID-19ကသံဉ်ဒီသဒါအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤအဂီၢ်တဖဉ်လၢပူဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါ တဂၤန့ၣ် အဂီၢ်

(ဒ်အမ္မာ် တာ်အုၣ်ကီၤသဘျ့, Medicare, Medicaid, HRSA COVID-19 တာ်တီၣ်ကျဲၤလၢ ပုၤတအိၣ်ဒီးတာ်အုၣ်ကီၤသး တဖၣ် အဂီၢ်) န့ၣ်လီၤ.

ယကဟ်ဖျါထီၣ်တာ်ဂ့ၢ်တာ်ကျိၤလၢ ဖျါလၢအမ္မာ်တာ်လီၤန့ၣ်ပျံၣ်တုၤတာ်အဂီၢ်သ့ၣ်လဲၣ်.

ပုၤတကၤကၤမ့ၢ်ထီၣ်သ့ၣ်ညါဘၣ်တာ်လုၢ်သ့ၣ်ခါပတ်ာ် **CDC COVID-19** ကသံၣ်ဒီးသဒါ အတာ်ရဲၣ်တာ်ကျဲၤအတာ်သိၣ်တာ်သီတဖၣ်န့ၣ်, ဘၣ်တာ်ဟ့ၣ်သဘျ့ ထီၣ်အီၤလၢကဟ်ဖျါထီၣ်တာ်ဂ့ၢ်တဖၣ်န့ၣ်အူ **Office of the Inspector General, U.S. Department of Health and Human Services** လၢလိတဲစီနီၣ်ဂံၢ် **1-800-HHS-TIPS** မ့တမ့ၢ် လၢ **TIPS.HHS.GOV** န့ၣ်လီၤ.

တာ်ထီၣ်ဒူးတယာ်တာ်ကဒဲကဒဲတာ်ဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးတာ်ဟ့ၣ်မၤစၢၤတာ်တီၣ်ကျဲၤန့ၣ်မ့ၢ်တာ်မနုၤလဲၣ်.

တာ်ခိအထီၣ်ဒါတာ်ဘၣ် ဒီးဘၣ် ထံး တာ်ဟ့ၣ်မၤစၢၤတာ်တီၣ်ကျဲၤ (**Countermeasures Injury Compensation (CICP)**) မ့ၢ်ဖဲ ဖဲၣ်ရဲၣ် တာ်တီၣ်ကျဲၤလၢကဟ့ၣ် မၤ စၢၤဘဲဒၣ်ကသံၣ်ကသီတာ်ကွၢ်ထွဲတာ်လၢာ်ဘျီလၢာ်စ့ၤဒီး တာ်လၢာ်ဘျီလၢာ်စ့ၤလီၤလီၤဆီဆီအကတဖၣ် လၢပုၤတနီၤလၢအိၣ်တ့ၢ်ဒီးတာ် ဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးဒီးဒိၣ်ကလဲၣ်ခိဖျါလၢ ကသံၣ်ကသီ မ့တမ့ၢ် ကသံၣ်ဒီးသဒါအကတနီၤ, ပၣ်ပုၤဒီးကသံၣ်ဒီး သဒါအံၤန့ၣ်လီၤ. အါဒၣ် တာ် တ က့ၢ်, တာ်ယုထီၣ်ကဒါက့ၤကဘၣ်တီၣ်ထီၣ်တာ်ယုထီၣ်အူ **CICP** အအိၣ်လၢတ (၁) နံၣ်အတီၢ်ပုၤစးထီၣ်မ့ၢ်န့ၣ်လၢတာ်ဆဲးကသံၣ် ဒီးသဒါ န့ၣ်လီၤ. လၢကမၤလိအါထီၣ်ဘၣ်ယးဒီးတာ်တီၣ်ကျဲၤအံၤအဂီၢ်, လဲၤကွၢ်ဖဲ www.hrsa.gov/cicp/ မ့တမ့ၢ် ကိးလိတဲစီအူ ၁-၈၅၅-၂၆၆-၂၄၂၇ တက့ၢ်.

တာ်ဟ့ၣ်စီဟ့ၣ်ကမိၤတာ်စူးကါဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအဆၢကတီၢ် (EMERGENCY USE AUTHORIZATION (EUA) န့ၣ်မ့ၢ်တာ်မနုၤလဲၣ်.

အဲဖဲရကၤ **FDA** ဒူးအိၣ်ထီၣ်**Moderna COVID-19** ကသံၣ်ဒီးသဒါလၢတာ်မၤန့ၢ်အီၤသ့ၣ် တာ်မၤန့ၢ်တာ်လၢဂ့ၢ်ဂီၢ်အူ တာ်မၤအကျိၤအကျဲ အဖီလံာ် လၢတာ်ကိးအီၤလၢ **EUA** န့ၣ်လီၤ. **EUA** အံၤဘၣ်တာ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအီၤလၢ တာ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်အူဒီးပုၤ ဂ့ၢ်ဝီ တာ်မၤစၢၤအနဲၣ်ရှဲၣ် (**Health and Human Services (HHS)**) တာ်ဘိးဘၣ်ရၤလီၤ လၢတာ်ဂ့ၢ်တာ်ကျိၤလၢအအိၣ်ပာ်စၢၤလၢကမၤဘၣ်လိာ်ဖိးမံ တာ်စူးကါကသံၣ်ဖိၣ်ဒီးတာ်ယုထီၣ်သ့ၣ်ညါ ကသံၣ်ဖိၣ် တဖၣ်ဖဲဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအဆၢကတီၢ် ဖဲ **COVID-19** တာ်ဆါသ ဩၣ်အကတီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Moderna COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါ တလဲၤခိဖျါဖဲဒၣ် **FDA**-တာ်ကွၢ်ကဒါက့ၤပာ်ဂံၢ်ပာ်ကျဲၤ မ့တမ့ၢ် မၤလီၤတံၢ်လီၤဆဲးပနီၣ်အကလုာ် တပူၤယီ ဘၣ် န့ၣ်လီၤ. **FDA** ကဟ့ၣ်လီၤ **EUA**ဖဲတာ်ဟ်ပနီၣ်နီၣ်ထီၣ်လီၤတံၢ်လီၤဆဲးတုၤထီၣ်အခါ, လၢအပၣ်ယုာ်ဒီး တာ် ယု ထာ အ ကျဲအကၤလၢအအိၣ် တဖၣ် လၢအတလၢတပူၤ, တာ်တဟ်ဂံၢ်ပာ်ကျဲၤအီၤတဖၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တကးဒီးဘၣ်, **FDA** တာ်ဆၢတံာ် န့ၣ် ဒီး သ န့ၣ်ထီၣ်အသးလၢဖဲအုၣ်တာ်ယုထီၣ်သ့ၣ်ညါ တာ်အုၣ်သးလၢာ်လၢာ်ဆူအဖီခိၣ် လၢအဒူးနဲၣ်ဖဲဒၣ်လၢ ကသံၣ်ဖိၣ်ဘၣ်ဘၣ်သ့ၣ် သ့ၣ် က ဒီး သဒါ **COVID-19** တုၤလီၤတီၤလီၤဖဲ **COVID-19** တာ်ဆါသဩၣ်အကတီၢ် ဒီးကသံၣ်ပနီၣ်အတာ်ကဲဘျးနီၢ်နီၢ်လၢအမၤ အသး သ့ တ ဖၣ် မၤဘၣ်လိာ်တာ်လၢတာ်သ့ၣ်ညါအီၤဒီးတာ်လီၤဘၣ်ယီၣ် ဒီး ကသံၣ်ပနီၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တာ်ဟ်ပနီၣ်နီၣ်ထီၣ်ခဲလၢာ် က ဘၣ် တုၤထီၣ် ထီၣ် ဘး လၢကပျဲကသံၣ်မံပနီၣ်လၢကဘၣ်တာ်စူးကါအီၤလၢ **COVID-19** တာ်ဆါသဩၣ်အကတီၢ်အပူၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

EUA လၢ **Moderna COVID-19** ကသံၣ်ဒီးသဒါအဂီၢ် ကဘၣ်တာ်စးထီၣ်စူးကါအီၤဖဲ တာ်ဘိးဘၣ်ရၤလီၤ **COVID-19 EUA** အကတီၢ်လၢ ကမၤဘၣ်လိာ်ဖိးမံတာ်စူးကါကသံၣ်မံပနီၣ်တဖၣ်အံၤဖဲဂ့ၢ်ဂီၢ်အူကတီၢ်, မ့တမ့ၢ်ဘၣ်လၢ တာ်ဆိကတီၢ်ကွၢ် မ့တမ့ၢ် ထူး ကွၢ်အီၤ (ဖဲ တာ်တစူး ကါလၢ ကသံၣ်မံပနီၣ်တဖၣ်အံၤလၢဘၣ်အလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ)

Moderna US, Inc.
Cambridge, MA 02139

©2021 ModernaTX, Inc. All rights reserved.

Patent(s): www.modernatx.com/patents

ဘၣ်တာ်ဘျီဂ့ၢ်ထီၣ်က့ၤအီၤဖဲ- လါယု/၂၄/၂၀၂၁



ဒ်န့ၢ်တာ်ဂီၤအံၤလၢတာ်ဂ့ၢ်တာ်ကျိၤအက့ၤလၢတာ်ဟ့ၣ်လီၤအီၤအူ ပုၤလၢအဆဲးဘၣ်ကသံၣ်ကသီအံၣ်လဲၣ်ထီၣ်န့ၣ်/ တာ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒါ အတာ်ဂ့ၢ်တာ်ကျိၤတာ်မၤနီၣ်မၤယါတက့ၢ်.

ဘါခိး (Barcode)အမုၢ်နံၤ-04/2021